

COMPETITION RULES AND REGULATIONS

I. Theme:

I FINO' CHAMORU: Gi Pinadesi, Chinatsaga, Hinemlo', yan Pås.
(*The CHamoru Language: In Suffering, Hardship, Healing, and Peace.*)

II. Competition Date: COMPETITION WILL BE HELD ONLINE VIRTUAL ZOOM PLATFORM.

Lunes, Diha 26, gi Abrit 2021 (Monday, April 26, 2021)

Måttes, Diha 27, gi Abrit 2021 (Tuesday, April 27, 2021)

III. Eligible Participants:

Only students who are currently enrolled in the CHamoru language at his/her respective school OR in a subject where the CHamoru language is part of a daily lesson OR a member of a school club or organization where the CHamoru language is being learned and practiced. School clubs or organizations must submit a copy of their Constitution and By-Laws, and membership roster at the time of submitting their Intent to Participate and Competition Genre Participation Forms.

IV. Number of Participants from Each School:

The maximum number of participants per school is, (10) High Schools, (10) Middle Schools, (19) Elementary Schools. Selection of students per school will be at the discretion of a designated school official who will submit names to the organizing committee at a set time and date indicated at the end of this Competition Rules and Regulations.

V. Competition Genres:

'). Eskuelan Tákhelo' (High School)

1. Sinangan (Oratorical)

'). One (1) student will represent his/her school or school club/organization.

A). S/He will speak on the theme: ***I FINO' CHAMORU: Gi Pinadesi, CHinatsaga, Hinemlo', yan Pås.***

Å). Each student shall compose his/her original piece.

B). S/He will be given three (3) to five (5) minutes to speak on the theme.

CH). Judges will evaluate the merits of the oratory based on the following criteria:

1. Introduction
2. Message
3. Use of CHamoru Language
4. Delivery
5. Conclusion
6. Stage Presence
7. Overall Presentation

D). A numerical score of 1 (the lowest), 2, 3, 4, 5 (highest) will be administered for each of the category above per competitor.

E). The top three (3) overall scores among all the oratorical competitors will be awarded bronze (third place); silver (secondplace); and gold (first place) medals and individual plaques at theclose of the competition.

F). Any student who has won first place in this category in the previous year or years in high school is ineligible to compete again.

G). Must be memorized.

2. Profisiente (Proficiency)

‘). Up to five (5) students may represent the school or school club/organization and they will compete in the following categories and willundergo a process of elimination as stipulated in items 1 through 3 below.

A). Three (3) events are subsumed under this category:

1. Reading Comprehension: All participants in this category from all schools must first compete in the Reading Comprehension. Only the top third of the competitors will beselected to compete in the next event which is the Impromptu Reading. Twenty (20) minutes will be given to each competitor. S/He must read a selection silently and answer questions in writing.

2. Impromptu Reading: The top third participants in this category from all schools will compete in the Impromptu Reading. Three (3) to four (4) minutes will be given to each competitor. S/He will read aloud a brief passage or poem given five (5) minutes prior to the competition. The top threewinners in this category from all schools will then compete in the next level which is the Oral Impromptu Task Completion.

3. Oral Impromptu Task Completion: The top three (3) winners from all schools will compete in this category. Three to four (3-4) minutes will be given to each competitor. S/He will be given a practical task using appropriate CHamoru language and behavior.

Å). The top three (3) overall scores among the proficiency competitors will be awarded bronze (third place); silver (secondplace); and gold (first place) medals and individual plaques at the end of the competition.

B). Any student who has won first place in this category the previous year or years in high school is ineligible to compete again.

3. Rinisådan Po’ema (Poetry Recitation)

‘). One (1) student will represent his/her school.

A). S/He will be given three (3) to four (4) minutes to recite a memorized poem in the CHamoru language.

Å). The poem shall be provided by the Inacháigen Fino’ CHamoru organizing committee and may be a minimum of fifteen (15) lines and a maximum of twenty-five (25) lines. Each participant will memorize and recite the poem with no English translation or explanation allowed.

B). The top three (3) overall scores among all the poetry recitation competitors will be awarded bronze (third place); silver (second place); and gold (first place) medals and individual certificates.

CH). Must be memorized.

D). The poetry recitation piece is, *I FINO' CHAMORU: Gi Pinadesi, Chinatsaga, Hinemlo', yan Päs*, and can be downloaded from the UOG website, [CHamoru Language Competition | University of Guam \(uog.edu\)](http://CHamoru Language Competition | University of Guam (uog.edu))

4. Umestoria (Storytelling)

). One (1) student will represent his/her school.

A). S/He will be given two (2) to four (4) minutes to tell a story in narrative form in the CHamoru language based on any one of the following contents: personal experiences, ghost stories, superstitious beliefs, an heirloom, artifact, art piece, traditional knowledge, cultural aspect, tradition, family oral history, custom, landmark, local history, legend or myth. The student IS REQUIRED to show one (1) item that best represents his/her story. It must be noted that the item used for the 'Show and Tell', should not be extremely valuable, or hazardous or illegal.

Ä.) The item used for the 'Show and Tell' shall be one that the student can hold on to during the storytelling process but nothing mechanical in nature or a drawing or picture.

B). The top three (3) overall scores among all the storytelling presentations will be awarded bronze (third place); silver (second place); and gold (first place) medals and individual certificates.

CH). Must be memorized.

5. Låhi na Kákanta yan Palao'an na Kákanta (Male/Female Singing)

). Two (2) students, one (1) male and one (1) female, will represent their school.

A). Each will compete in two separate groups, one designated for male singers and the other designated for female singers.

Ä.) The only accompanying instrument allowed for the singer is a six-string acoustic OR acoustic/electric guitar either played by the singer himself/herself or a separate guitar player. Under no circumstances is the accompanist is not allowed to sing either in harmony or in chorus. Neither should there be any background support such as clapping, stomping or rhythmic percussion of any sort from others. No electronic equipment is allowed but the guitar can be electronically amplified or connected to a P.A system. Minus one music and ukeleles are NOT allowed to accompany the singer at any time. The singer will be disqualified immediately.

B). Attire for the singer will be evaluated in the judging ballot. A CHamoru costume is required. The CHamoru costume is interpretive in nature by the singer himself/herself.

CH. Music and lyrics will be available online for all participants.

D). The top three (3) overall scores among the male and female singing competition will be awarded a bronze (3rd place); silver (2nd place); and gold (1st place) medals and individual certificate at the end of the competition.

A). Eskuelan Talo' (Middle School)

1. Sinangan (Oratorical)

). One (1) student will represent his/her school.

Inacha'igen Rules and Regs, rev.4

2021 Rules Committee

A). S/He will speak on the theme, *I FINO' CHAMORU: Gi Pinadesi, Chinatsaga, Hinemlo', yan Pås.*

Å). Each school shall compose his/her own original piece.

B). S/He will be given three (3) to five (5) minutes to speak on the theme.

CH). Judges will evaluate the merits of the oratory based on the following criteria:

1. Introduction
2. Message
3. Use of CHamoru
4. Delivery
5. Conclusion
6. Stage Presence
7. Overall Presentation

D). A numerical score of 1 (the lowest), 2, 3, 4, 5 (the highest) will be administered for each of the category above per competitor.

E). The top three (3) overall scores among all the oratorical competitors will be awarded bronze (3rd place); silver (2nd place); and gold (1st place) medals and individual certificates.

F). Any student who has won first place in this category the previous year or in the middle or junior-high school years is ineligible to compete again.

G). Must be memorized.

2. Rinisådan Po'ema (Poetry Recitation)

Ķ). One (1) student will represent his/her school.

A). S/He will be given three (3) to four (4) minutes to recite a memorized poem.

Å). The poem shall be provided by the Inachåigen Fino' CHamoru organizing committee and may be a minimum of fifteen (15) lines and a maximum of twenty-five (25) lines. Each participant will memorize and recite the poem with no English translation or explanation allowed.

B). The top three (3) overall scores among all the poetry recitation competitors will be awarded a bronze (3rd place); silver (2nd place); and gold (1st place) medals and individual certificates.

CH). Must be memorized.

D). The poetry recitation piece is, "*Gi Pinadesi, CHinatsaga, Hinemlo', yan Pås.*", [is available on the Inachå'igen website. CHamoru Language Competition | University of Guam \(uog.edu\)](#)

3. Tinige' (Essay)

Ķ). This is an individual competition. A maximum of five (5) of the best essays by an individual school may be submitted to inachaigenfinochamoru@triton.uog.edu.

A). The essay must be in the CHamoru language with a maximum of two hundred and fifty (250) words and it must be titled with this year's theme, *I FINO' CHAMORU: Gi Pinadesi, CHinatsaga, Hinemlo', yan Pås.*

Å). The essay must be typewritten, using 12 Times New Roman fonts, double-spaced on a standard 8 ½ x 11" inches blank sheet of white paper in black ink. NO other ink color is acceptable. There must be a one (1) inch margin on all sides.

B). These essays must be mounted or taped on a BLACK poster foam-core board that measures 9” x 12”, and with a 5” x 7” index card taped on the lower right corner. The required information on the index card must include PRINTED or TYPED, participant’s full name, grade, name of school and the teacher’s name.

CH). All entries must be turned in at least two weeks before the competition. The due date of all submissions is on, **Monday, April 12, 2021**. All essays must be submitted to inachaignfinochamoru@triton.uog.edu or the CLASS Dean’s Office 3rd floor in the Humanities & Social Sciences (HSS) Building. Contact: 735-2853, or to Ms. Julie Pangelinan, Inachá’igen Fino’ CHamoru, Division of Humanities Office, 1st floor, HSS Building, contact 735-2800, or mailed to Inachá’igen Fino’ CHamoru, Division of Humanities, CLASS, c/o Julie Pangelinan, UOG Station, Mangilao, Guam 96923.

D). A digitized version of the essays will be uploaded and viewed in the Inacha’igen website. (Maybe with a photo of the student and school logo.) To be displayed after the competition.)

E). The essay will be judged on the following:

1. Adherence to theme
2. Use of CHamoru words, phrases, and sentences in content and context.
3. Message
4. Conclusion

F). The best three (3) overall scores among all the essays will be awarded bronze (3rd place); silver (2nd place); and gold (1st place) medals and individual certificates.

4. Lâhi na Kákanta yan Palao’an na Kákanta (Male/Female Singing)

). Two (2) students, one (1) male and one (1) female, will represent their school.

A). Each will compete in two separate groups, one designated for male singers and the other designated for female singers.

Å). The only accompanying instrument allowed for the singer is a six-string acoustic OR acoustic/electric guitar either played by the singer himself/herself or a separate guitar player. Under no circumstances is the accompanist allowed to sing either in harmony or in chorus. Neither should there be any background support such as clapping, stomping or rhythmic percussion of any sort from others. No electronic equipment is allowed but the guitar can be electronically amplified or connected to a PA system. Minus one music and ukeleles are NOT allowed to accompany the singer at any time. The singer will be disqualified immediately.

B). Attire for the singer will be evaluated in the judging ballot. A CHamoru costume is required. The CHamoru costume is interpretive in nature by the singer himself/herself.

CH). Music and Lyrics will be available to download from the Inacha’igen website.

D). The top three (3) overall scores among the male and female singing competition will be awarded bronze (3rd place); silver (2nd place); and gold (1st place) medals and individual certificates at the end of the competition.

5. Umestoria (Storytelling)

). One (1) student will represent his/her school.

A). S/He will be given two (2) to four (4) minutes to tell a story in narrative form in the CHamoru language based on any one of the following contents: personal

experiences, ghost stories, superstitious beliefs, an heirloom, artifact, art piece, traditional knowledge, cultural aspect, tradition, family oral history, custom, landmark, local history, legend or myth. The student IS REQUIRED to show one (1) item that best represents his/her story. It must be noted that the item used for the ‘Show and Tell’, should not be extremely valuable, or hazardous or illegal.

the storytelling process but nothing mechanical in nature or a drawing or picture.

B). The top three (3) overall scores among all the storytelling presentations will be awarded bronze (3rd place); silver (2nd place); and gold (1st place) medals and individual certificates.

CH). Must be memorized.

B). Eskuelan Ilimentáriu (Elementary School)

1. Umestoria (Storytelling)

‘). Umestoria is divided into three grade categories, K-1, 2-3 and 4-5. Each school can have a maximum of three participants, but each must come from a different grade category.

A). S/He will be given two (2) to four (4) minutes to tell a story in narrative form in the CHamoru language based on any one of the following contents: personal experiences, ghost stories, superstitious beliefs, an heirloom, artifact, art piece, traditional knowledge, cultural aspect, tradition, family oral history, custom, landmark, local history, legend or myth. The student IS REQUIRED to show one (1) item that best represents his/her story. It must be noted that the item used for the “Show and Tell,” should not be extremely valuable, hazardous or illegal.

Á.) The item used for the “Show and Tell” shall be one that the student can hold on to during the storytelling process but nothing mechanical in nature or a drawing or picture.

B). The top three (3) overall scores among all the storytelling presentations will be awarded bronze (3rd place); silver (2nd place); and gold (1st place) medals and individual certificates.

CH). Any student who has won 1st place in this category in previous years is ineligible to compete.

D). Former competitor may not use prior stories.

E). Must be memorized.

2. Yininga’ (Drawing)

‘). This is an individual competition. A maximum of five (5) of the best drawings by a school from grades K-2nd and another five by the same school from grades 3rd through 5th may be submitted. An elementary school may submit a total of ten (10) drawings based on the above.

A). The drawing must be reflective of the theme, *I FINO’ CHAMORU: Gi Pinadesi, CHinatsaga, Hinemlo’ yan Pás*. The theme, however, cannot be written into the drawing. The drawing must reflect the theme without any wording. In other words, no letter, written or printed, of any sort is to be depicted in the drawing.

Á). The drawing must be drawn horizontally on an eighteen (18) inch by twelve (12) inch or 45.7 X 30.4 cm acid-free and lignin-free drawing paper and mounted on a

BLACK construction paper with an allotted two inches of borders on all sides. No vertical drawing is allowed. On the back of the BLACK construction paper, tape or paste a five (5) by seven (7) inches index card with the PRINTED full name of the student, grade, name of school and the name of his/her teacher.

B). The following mediums may be used: crayon, colored pencils, acrylic, pastels, markers or watercolor. No others will be accepted, i.e., pencils, oils, pen and ink or chalk.

CH). Any drawings deemed by the judges to be too similar in artistic content to others from the same school OR deemed to be traced shall be disqualified. The intent of this category is to encourage students to put in drawing form their interpretation of the competition theme.

D). All drawings must be submitted one (1) full week before the competition. The date of submission is **Monday, April 12, 2021**. All drawings must be submitted to the CLASS Dean's Office 3rd floor in the Humanities & Social Sciences (HSS) Building. Contact: 735-2853, or to Ms. Julie Pangelinan, Inachá'igen Fino' CHamoru, Division of Humanities Office, 1st floor, HSS Building, contact 735-2800, or mailed to Inachá'igen Fino' CHamoru, Division of Humanities, CLASS, c/o Julie Pangelinan, UOG Station, Mangilao, Guam 96923.

E). The drawings will be judged based on the following:

1. Adherence to theme
2. Visual message
3. Use of color

F). The top three (3) overall scores among all the drawing submissions will be awarded bronze (3rd place), silver (2nd place) and gold (1st place) medals 1st and individual plaques at the end of the competition.

3. Lâhi na Kákanta yan Palao'an na Kákanta (Male/Female Singing)

• Two (2) students, one (1) male and one (1) female, from K-1, 2-3, 4-5, will represent their school.

A). Each will compete in two separate groups, one designated for male singers and the other designated for female singers.

Å). The only accompanying instrument allowed for the singer is a six-string acoustic OR acoustic/electric guitar either played by the singer himself/herself or a separate guitar player. Under no circumstances is the accompanist allowed to sing either in harmony or in chorus. Neither should there be any background support such as clapping, stomping or rhythmic percussion of any sort from others. No electronic equipment is allowed but the guitar can be electronically amplified or connected to a PA system. Minus one music and ukeleles are NOT allowed to accompany the singer at any time. The singer will be disqualified immediately.

B). Attire for the singer will be evaluated in the judging ballot. A CHamoru costume is required. The CHamoru costume is interpretive in nature by the singer himself/herself.

CH). Music and Lyrics will be available to download from the Inacha'igen website.

D). The song can be shortened by omitting certain verses to meet minimum limit of 3-4, minutes. **PLEASE REFER TO THE ELEMENTARY SCHOOL VERSION PROVIDED.**

E). The top three (3) overall scores among the male and female singing competition will be awarded bronze (3rd place); silver (2nd place); and gold (1st place) medals and individual certificates at the end of the competition.

VI. Inacha'igen Calendar

A school coordinator/instructor is responsible for contacting teachers and disseminating all the materials needed to prepare for the competition. They will be communicating with the appropriate teachers in the very near future.

Additionally, the school administrator will receive a copy of all communications on the Inachá'igen. The following calendar timelines are indicators of expected dates of completion.

March 15, 2021 - Letters of invitation and notification will be forwarded to the Superintendent of Guam's Public School System, the Superintendent of the Archdiocesan Catholic Schools, the Education Commissioner of the Public School System in the Commonwealth of the Northern Mariana Islands, Headmaster's of Guam's Non-denominational Schools, and the Superintendent of Department of Defense Elementary and Secondary Schools, and the Guam Academy Charter Schools. The poetry recitation and song pieces and updated Rules and Regulations are posted on the University of Guam's website, [CHamoru Language Competition | University of Guam \(uog.edu\)](http://uog.edu)

The following are information on response forms that need to be submitted in due time for inclusion and eventual participation of schools in all matters of the competition. The University of Guam is encouraging the Green Initiative and these forms are to be submitted via e-mail to inachaigenfinochamoru@triton.uog.edu. Any information sent via fax must be followed up by the sender within two days upon submission to ensure that it was received by the organizing committee.

Monday, April 12, 2021- Intent to Participate and Competition Genres Participation forms due. Form and email addresses of school administration and Instructors/Coaches for each competition genre must be submitted.

Monday, April 12, 2021 - Applications for community members wishing to be in the distinguished panel of judges must be received by email. Send emailed applications directly to inachaigenfinochamoru@triton.uog.edu. The Judges Coordinators are, Siñot Joey Franquez and Rosa Salas Palomo.

Monday, April 12, 2021 – All Schools must submit final Competition Genres Participation form.

Friday, April 16, 2021 – Judges Panel for each genre of the competition will be finalized. Selected members will be notified by e-mail.

Friday, April 16, 2021 – Competition Essays and Drawings must be submitted to inachaigenfinochamoru@triton.uog.edu or to Ms. Julie Pangelinan, Inachá'igen Fino'

CHamoru, Division of Humanities Office, 1st floor, HSS Building or mailed to Inachá'igen Fino' CHamoru, Division of Humanities, CLASS, c/o Julie Pangelinan, UOG Station, Mangilao, Guam 96923, or to the CLASS Dean's Office 3rd floor in the Humanities & Social Sciences (HSS) Building. Contact: 735-2853, or to Ms. Julie Pangelinan, Inachá'igen Fino' CHamoru, Division of Humanities Office, 1st floor, HSS Building, contact 735-2800. Mailed in entries must be postmarked on or before **Friday, April 16, 2021.**

Monday, April 12, 2021 – All Schools must submit TYPEWRITTEN Names of all student participants for all genres of the competition. All changes to list of participants names are the responsibility of the school and must be submitted by **April 16, 2021.**

Monday, April 16, 2021 - Inachá'igen schedule will be released to all participating schools, electronic and print media and put up on the Competition website.

Friday, April 16, 2021 - Judges Orientation, UOG, CLASS, HSS306, 6:00 p.m. - 8:00 p.m., face-to-face.

VII. University of Guam, Inachá'igen Fino' CHamoru Coordinators:

Overall Coordinator	Joseph D. Franquez
Cell Phone:	(671) 482-1227
Email Address:	jfranquez@triton.uog.edu
Elementary School Coordinator	Rufina Mendiola
Cell Phone:	(671) 688-4327
Email Address:	mendiola.ruth@gmail.com
Middle School Coordinator	Rosa Salas Palomo
Cell Phone:	(671) 727-5522
Email Address:	kailee.rosapalomo@gmail.com ; palomor@triton.uog.edu
High School Coordinator	Teresita (Terry) Concepcion Flores
Cell Phone:	(671) 489-8557
Email Address:	florestc1211@gmail.com
Logistics Coordinators	Global Learning & Engagement (Amanda Blas and Geena Nuque)
Work Phone:	(671) 735-2604/5
Email Address:	pip@triton.uog.edu / nuqueg@triton.uog.edu
Humanities and Inachá'igen Staff Humanities Administrative Assistant	Julie Pangelinan
Office Phone:	(671) 735-2800
Office Fax:	(671) 734-7930
Email Address:	jpang@triton.uog.edu

VIII. Judging Criteria

Number of Judges Needed: 3 judges are needed in each genre and level. The levels and genres are:

Eskuelan Takhelo’/High School: Profisiente/Proficiency, Sinangan/Oratorical, Rinisádan Po’ema/Poetry Recitation, Lâhi na Kákanta/Male Singer; Palao’an na Kákanta/Female Singer, Umestoria/Storytelling.

Eskuelan Talo’/Middle School: Sinangan/Oratorical, Rinisádan Po’ema/Poetry Recitation, Tinige’/Essay, Umestoria/Storytelling, Lâhi na Kákanta/Male Singer; Palao’an na Kákanta/Female Singer.

Eskuelan Ilimentâriu/Elementary School: Eskuelan Talo’/Middle School; Eskuelan Takhelo’/High School: Umestoria/Storytelling, Lâhi na Kákanta/Male Singer; Palao’an na Kákanta/Female Singer, Yininga’/Drawing.

Judges Qualifications:

- Must be proficient in speaking, understanding, reading and writing in the CHamoru Language.
- Must not have graduated within the past three (3) years from the participating school s/he will be judging in any of the high school genres.
- Must not be affiliated with a participating school that s/he is judging, (i.e., parent (PTA), student, staff, teacher, administrator, etc.)
- Must be 18 years (18) of age or older.
- May serve as a judge in more than one of the aforementioned genres.
- Previous winners in either oratorical, poetry recitation, or proficiency are welcome to participate provided they have no present affiliation to the school they graduated from.
- Must submit an application form for consideration. Please adhere to the date listed on the *Inachá’igen* calendar.

IX. Awards and Prizes

All genres will have a 1st place (Gold), 2nd place (Silver) and 3rd place (Bronze) winners.

All competitors, judges, and participating teachers and/or coaches will receive a Certificate of Participation.

X. Competition Sessions – Online Zoom

Zoom registration required for access to join. *Registration link to be posted.*